

# Istruzioni per l'uso

CombiCooler V4000

Frigorifero/congelatore

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia occorre prendersi del tempo per leggere le presenti istruzioni per l'uso, che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

**Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.**

### **Modifiche**

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

### **Ambito di validità**

Il numero di modello corrisponde alle prime cifre sulla targhetta di identificazione. Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

<b>Denominazione del modello</b>	<b>Numero del modello</b>	<b>Tipo</b>	<b>Sistema di misura</b>
CombiCooler V4000	51086	CCOI178NBH6VIR CCOI178NBH6VIL	SMS 55/Euro 60

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

# Indice

<b>1</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>4</b>	<b>12</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>29</b>
1.1	Simboli utilizzati.....	4	12.1	Misurazione della temperatura.....	29
1.2	Avvertenze generali di sicurezza .....	4	<b>13</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>29</b>
1.3	Installazione dell'apparecchio .....	5	<b>14</b>	<b>Indice analitico</b>	<b>30</b>
1.4	Avvertenze per l'uso.....	5	<b>15</b>	<b>Service &amp; Support</b>	<b>31</b>
<b>2</b>	<b>Prima messa in funzione</b>	<b>8</b>			
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>8</b>			
3.1	Struttura .....	8			
3.2	Elementi di comando e d'indicazione .....	9			
<b>4</b>	<b>Uso</b>	<b>10</b>			
4.1	Procedura di massima .....	10			
4.2	Accendere l'apparecchio .....	10			
4.3	Regolazione della temperatura .....	10			
4.4	Spegnere l'apparecchio .....	11			
<b>5</b>	<b>Utilizzo delle funzioni dell'apparecchio</b>	<b>12</b>			
5.1	Breve descrizione delle funzioni dell'apparecchio.....	18			
<b>6</b>	<b>V-ZUG-Home</b>	<b>20</b>			
6.1	Condizioni .....	20			
6.2	Prima messa in esercizio .....	20			
<b>7</b>	<b>Ripiani in vetro e mensole agganciabili</b>	<b>21</b>			
<b>8</b>	<b>Consigli ed accorgimenti</b>	<b>21</b>			
8.1	Indicazioni generali sull'uso dell'apparecchio .....	21			
8.2	Conservazione di alimenti/prodotti .....	22			
8.3	Indicazioni per raffreddare e congelare .....	22			
8.4	Indicazioni per il risparmio di energia .....	23			
<b>9</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>23</b>			
9.1	Pulizia.....	23			
9.2	Sbrinamento .....	23			
<b>10</b>	<b>Rumori e segnalazioni</b>	<b>24</b>			
10.1	Rumori durante il funzionamento.....	24			
10.2	Segnalazioni .....	25			
<b>11</b>	<b>Eliminazione dei guasti</b>	<b>25</b>			

# 1 Avvertenze di sicurezza

## 1.1 Simboli utilizzati



**Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.**

**La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!**



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso



Estrarre il connettore a spina/interrompere l'alimentazione elettrica



Inserire il connettore a spina/predisporre l'alimentazione elettrica



Non tagliare/modificare il connettore a spina



Indossare guanti di protezione



Simbolo ISO 7010 W021  
**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio/  
materiali infiammabili

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
  - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

## 1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso!



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, oc-

corre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.

- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio clienti o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

### 1.3 Installazione dell'apparecchio



- L'installazione può essere eseguita soltanto da personale specializzato.
- Tutte le sequenze di lavoro devono essere eseguite interamente, una dopo l'altra e poi controllate.
- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato, conformemente alle direttive e alle norme per le installazioni a bassa tensione e secondo le disposizioni dei fornitori locali.
- Un apparecchio pronto per l'uso può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto di terra installata secondo le prescrizioni. L'impianto interno deve essere provvisto di un sezionatore di rete onnipolare con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, connettori ad innesto, interruttori automatici LS e fusibili, liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori polari, sono considerati disgiuntori ammissibili. Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati se-

paratamente permettono un esercizio sicuro e privo di disturbi. Dopo l'installazione, le parti sotto tensione e le linee con isolamento principale non devono poter essere toccate. Verificare gli impianti già presenti.

- Le informazioni su tensione di rete, tipologia di corrente e protezione con fusibile necessarie sono riportate sulla targhetta di identificazione.
- Qualsiasi lavoro con intonaco, gesso, tappezzeria o pittura deve essere effettuato prima dell'installazione dell'apparecchio.
- Una riparazione ineccepibile può essere garantita soltanto se, in qualsiasi momento, l'intero apparecchio può essere disinstallato senza provocare danni.
- Per una ventilazione ottimale è necessaria un'apertura di ventilazione/nicchia di 200 cm<sup>2</sup> in alto e in basso.
- Per modificare la cerniera della porta occorrono nuove coperture idonee per cerniere e mascherine. Spessore del legno dell'anta 16-20 mm. In presenza di anta con spessore >19 mm: richiedere e utilizzare i perni per cerniera. In tal modo l'angolo di apertura viene limitato a 90°.

### 1.4 Avvertenze per l'uso

#### Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- La sicurezza elettrica (protezione dal contatto) deve essere prevista durante il montaggio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta evidenti segni di danni e rivolgersi al nostro servizio clienti. Non mettere in funzione l'apparecchio se il circuito del freddo è stato danneggiato.

- **AVVERTENZA:** il volume dell'ambiente necessario per l'apparecchio è di almeno  $1\text{m}^3 / 8\text{g}$  di refrigerante (isobutano R600a). In ambienti troppo piccoli un'eventuale perdita può causare la formazione di una miscela infiammabile di aria e gas. La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta di identificazione.
- **AVVERTENZA:** in fase d'installazione dell'apparecchio accertarsi che il cavo di rete non sia schiacciato o danneggiato.
- **AVVERTENZA:** non collocare prese multiple e alimentatori portatili per l'alimentazione elettrica dietro l'apparecchio.
- Se possibile non utilizzare prolunghe.
- Dopo il montaggio assicurarsi che le aperture di ventilazione e di sfiato non siano coperte od occluse.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento.
- Le istruzioni per l'uso dell'apparecchio possono essere scaricate da [www.vzug.com](http://www.vzug.com).
- Smaltire il materiale dell'imballaggio secondo le prescrizioni locali.
- L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni in materia di sicurezza, tuttavia, per evitare danni e infortuni, è fondamentale utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni dovuti all'uso errato, alla riparazione non corretta o a un utilizzo non conforme allo scopo. In questo caso non potranno essere avanzate rivendicazioni di garanzia o di responsabilità.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni, oltre che guasti di funzionamento. Nel caso in cui l'apparecchio presenti un guasto di funzionamento o debba essere riparato, attenersi alle indicazioni del capitolo «Assistenza tecnica». Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.

### Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato alla refrigerazione e alla conservazione di alimenti in ambito domestico. Utilizzare il presente apparecchio solo secondo la descrizione contenuta nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambito domestico e simili, come cucine per collaboratori in negozi, uffici e ambienti commerciali, tenute agricole, alberghi, motel, pensioni con prima colazione e altre strutture ricettive per l'uso da parte dei clienti. Questo apparecchio non è destinato all'ambito professionale.

- Usare solo ricambi originali.

### Utilizzo

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano frigorifero e/o del vano congelatore.
- Conservare i prodotti ad alto contenuto di alcol in contenitori ben chiusi e in posizione verticale. Non conservare sostanze esplosive o bombolette spray nell'apparecchio. Pericolo d'esplosione!
- Il presente apparecchio non contiene CFC né idrocarburi fluorurati; esso contiene invece il refrigerante infiammabile isobutano (R600a) in quantità ridotte. Nell'utilizzo dell'apparecchio prestare sempre attenzione a non danneggiare il circuito del freddo. Il refrigerante fuoriuscito può prendere fuoco. In caso di danneggiamento occorre evitare fiam-

me libere e fonti di accensione di qualsiasi tipo, poiché l'isobutano è infiammabile. Arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio e interrompere l'alimentazione elettrica. Non accendere alcuna fonte di energia. Avvisare il servizio clienti.

### **Attenzione, pericolo di lesioni!**

- Assicurarsi che nessuno metta le dita nelle cerniere della porta. Il movimento della porta dell'apparecchio può causare lesioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini.
- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia. Staccare il connettore a spina o disinserire il fusibile. Non staccare mai il connettore a spina tirando il cavo oppure toccando la presa con le mani bagnate. Afferrare il connettore a spina ed estrarlo dalla presa in linea retta.
- Evitare il contatto cutaneo prolungato con gli alimenti surgelati. Non consumare alimenti congelati e cubetti di ghiaccio subito e quando sono ancora troppo freddi. Pericolo di ustioni da freddo!
- Non rimuovere la vasca di evaporazione sul compressore. Pericolo di incendio!
- Non collocare bottiglie/barattoli con bevande all'interno dello scomparto congelatore. Le bevande con contenuto elevato di anidride carbonica possono scoppiare durante il congelamento.

### **Attenzione: pericolo di morte!**

- Le parti dell'imballaggio, come pellicole e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

- Per i lavori di manutenzione sull'apparecchio, inclusa la sostituzione delle lampadine (laddove la relativa rimozione sia descritta nelle istruzioni per l'uso), occorre staccare l'alimentazione elettrica all'apparecchio: estrarre completamente i fusibili a vite dal loro supporto e disattivare gli interruttori automatici o staccare la spina dalla rete.

### **Evitare il danneggiamento dell'apparecchio**

- Per la pulizia usare solo acqua o una liscivia delicata.
- Per la rimozione di strati di ghiaccio o alimenti congelati non usare oggetti appuntiti o taglienti.
- Per accelerare lo sbrinamento non devono essere utilizzati strumenti meccanici o artificiali di altro tipo rispetto a quelli consigliati.
- Conservare olio e grasso in contenitori chiusi e in posizione verticale. Evitare il contatto con gli elementi in plastica e con la guarnizione della porta.

## 2 Prima messa in funzione

Il primo utilizzo dell'apparecchio installato a nuovo deve essere preceduto dalle operazioni descritte di seguito.

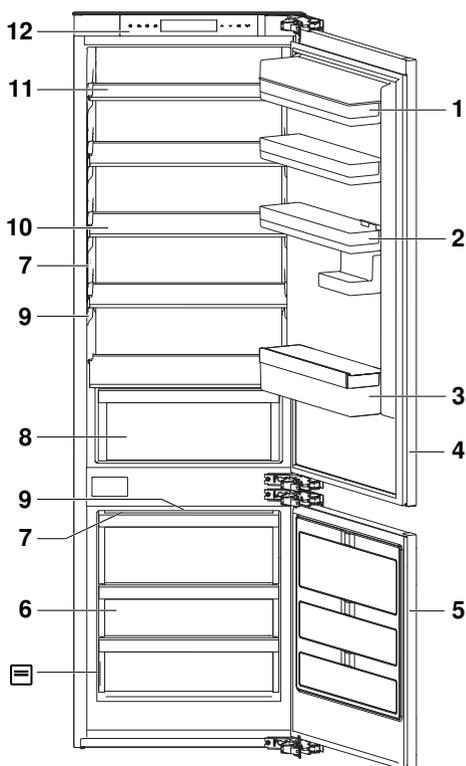
- ▶ Rimuovere dall'interno i materiali d'imballaggio e di trasporto ed eventuali fogli protettivi.
- ▶ Lavare l'interno e gli accessori con acqua tiepida o una liscivia delicata e successivamente asciugare bene.
- ▶ Controllare che le guarnizioni delle porte dell'apparecchio siano ben asciutte ed eventualmente asciugarle bene.
- ▶ Se l'apparecchio è stato trasportato in posizione orizzontale, attendere un'ora prima di accenderlo.

## 3 Descrizione dell'apparecchio

### 3.1 Struttura



È possibile invertire il lato per la cerniera della porta. Rivolgersi al servizio clienti all'occorrenza.



- 1 Mensola agganciabile con coperchio
  - 2 Mensole agganciabili
  - 3 Mensola agganciabile con ripiano portabottiglie (bottiglie fino a max. 1,5 litri)
  - 4 Porta del vano frigorifero
  - 5 Porta del vano congelatore
  - 6 Vaschette congelatore
  - 7 Illuminazione a LED
  - 8 Cassetto per verdura
  - 9 Sonda della temperatura
  - 10 Ripiani
  - 11 Ripiano divisibile
  - 12 Elementi di comando e d'indicazione
-  Targhetta di identificazione con numero di serie (SN)

## 3.2 Elementi di comando e d'indicazione



### Tasti funzione

- Regolazioni
- Raffreddamento/congelamento rapido
- Temporizzatore
- Regolazione della temperatura

### Tasti di navigazione

- Freccia di navigazione verso l'alto/a sinistra; adeguare il valore
- Freccia di navigazione verso il basso/a destra; adeguare il valore
- Confermare l'immissione
- INDIETRO: interrompere o annullare l'immissione  
ON/OFF (tenere per 3 secondi)



### Elementi di visualizzazione:

#### Modo di funzionamento

- MonoFridge
- SilentPlus
- PartyCooling
- Funzione vacanze
- Modo di funzionamento Shabbat
- Indicazione valore e stato
- Zona frigorifero/zona congelatore
- Zona congelatore attiva
- Raffreddamento/congelamento rapido attivo

### Regolazione utente

- Luminosità del display
- Disattivazione del suono dei tasti
- V-ZUG-Home
- Unità di temperatura

## 4 Uso

### 4.1 Procedura di massima

- Le frecce di navigazione  (verso l'alto/a sinistra) e  (verso il basso/a destra) consentono di selezionare il valore da impostare e di scorrere le funzioni.
- All'apertura della porta, i valori teorici impostati vengono visualizzati per 5 secondi. Successivamente compaiono i valori effettivi della temperatura.
- Premendo un tasto funzione  /  /  /  si apre il livello di impostazione corrispondente. Premendo nuovamente il tasto funzione attivo, risp. trascorsi 30 secondi dall'ultima operazione, l'impostazione si interrompe. I valori modificati non vengono acquisiti.
- Un'eventuale modifica dell'impostazione corrente può essere interrotta e annullata in qualsiasi momento con il tasto  senza acquisizione del valore della funzione.
- Anche la chiusura della porta del vano frigorifero interrompe l'impostazione attiva. I valori modificati non vengono acquisiti.
- Alla pressione di un tasto senza funzione nel contesto, viene emesso un doppio segnale acustico e a sinistra/a destra del display compare «- -».
- Per la durata di funzionamento delle funzioni PartyCooling  (maggiore potenza di refrigerazione) e Raffreddamento/congelamento rapido , il modo di funzionamento SilentPlus  (funzionamento silenzioso) viene temporaneamente sospeso.

### 4.2 Accendere l'apparecchio

- ▶ Inserire il connettore a spina nella presa.
  - A sinistra e a destra del display compare «OF» per 30 secondi.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.
  - L'apparecchio è acceso.



Un apparecchio appena messo in funzione necessita di circa 10 ore (vuoto/senza alimenti) per raggiungere le temperature d'esercizio normali. Sul display le zone corrispondenti  lampeggiano fino al raggiungimento di tali temperature.

### 4.3 Regolazione della temperatura

L'immissione della temperatura desiderata per le rispettive zone avviene in modo sequenziale. Campo di regolazione:

- vano frigorifero: da 3 a 9 °C (da 38 a 48 °F)
- vano congelatore: da -24 a -14 °C (da -11 a 6 °F) oppure
- come secondo vano frigorifero (MonoFridge  attivato): da 2 a 6 °C (da 36 a 42 °F). Ulteriori informazioni: Breve descrizione delle funzioni dell'apparecchio (vedi pagina 18)

## Procedura

- ▶ Premere il tasto ,  o .
  - A sinistra sul display lampeggia l'indicatore della temperatura del vano frigorifero.
- ▶ Premere il tasto  o  e selezionare la temperatura desiderata per il vano frigorifero.
- ▶ Confermare con il tasto **OK** per acquisire l'immissione.
  - A destra sul display lampeggia successivamente l'indicatore della temperatura del vano congelatore.
  - Premere il tasto  o  e selezionare la temperatura desiderata per il vano congelatore.
- ▶ Confermare con il tasto **OK** per acquisire l'immissione.
  - La regolazione della temperatura è stata effettuata correttamente.
  - La temperatura sarà raggiunta dopo un paio d'ore, a seconda dell'impostazione.



La temperatura effettiva può talvolta discostarsi dal valore teorico impostato in seguito a un periodo prolungato di apertura della porta o all'inserimento di alimenti caldi.

## 4.4 Spegnerne l'apparecchio

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.
  - L'apparecchio si spegne.
  - A sinistra e a destra del display compare «OF» per 30 secondi.

Se l'apparecchio viene messo fuori servizio, ad es. per lavori di riparazione o per lo smaltimento:

- ▶ staccare il connettore a spina dalla presa.
- ▶ In caso di inutilizzo prolungato: svuotare l'apparecchio, pulirlo e lasciare aperta la porta del vano frigorifero e quella del vano congelatore.

## 5 Utilizzo delle funzioni dell'apparecchio

Funzione	Descrizione
 Regolazione della temperatura	<p>Selezione consecutiva della temperatura delle zone.</p> <p>Secondo le indicazioni del capitolo: Utilizzo, Regolazione della temperatura (vedi pagina 10).</p>
 Temporizzatore	<p>Allarme acustico al termine della durata impostata da 0h00min a 9h55min.</p> <p><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Selezione delle ore con  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto <b>OK</b>.</li> <li>▶ Selezione dei minuti con  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto <b>OK</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Il temporizzatore si avvia.</li> <li>– Nel display viene visualizzata la durata residua.</li> </ul> </li> <li>▶ L'allarme acustico del temporizzatore si conferma premendo un tasto qualsiasi e quindi si disattiva.</li> </ul> <p><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto  con  attivo oppure <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ selezionare 0h00 con  e .</li> <li>▶ Confermare con il tasto <b>OK</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene disattivata.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
 Raffreddamento/ congelamento rapido	<p>Preparazione ideale delle zone di raffreddamento per l'inserimento di alimenti/prodotti appena acquistati.</p> <p><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Selezione del vano frigorifero o vano congelatore con  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto <b>OK</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene attivata.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si accende.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto  in modo di funzionamento attivo.</li> <li>▶ Selezione del vano frigorifero o vano congelatore con  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto <b>OK</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene disattivata.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si spegne.</li> </ul> </li> </ul>

Funzione	Descrizione
 Impostazione	<p data-bbox="318 116 804 188"><b>Accesso alle funzioni      e alle regolazioni utente    °C/F</b></p> <p data-bbox="318 188 1022 244">Ulteriori informazioni: Breve descrizione delle funzioni dell'apparecchio (vedi pagina 18).</p> <hr/> <p data-bbox="318 252 428 284"><b>Selezione</b></p> <ul data-bbox="484 252 1044 435" style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Selezione della funzione o regolazione utente desiderata (lampeggiante) mediante  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La selezione viene acquisita oppure occorrono impostazioni aggiuntive.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <ul data-bbox="484 475 1044 531" style="list-style-type: none"> <li>▶ Vedere la descrizione dettagliata delle singole funzioni e regolazioni utente riportata di seguito.</li> </ul>
 MonoFridge	<p data-bbox="318 571 1028 627">Il vano congelatore viene utilizzato come secondo vano frigorifero.</p> <hr/> <p data-bbox="318 635 445 667"><b>Attivazione</b></p> <ul data-bbox="484 635 1044 946" style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>–  inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.</li> <li>▶ Adeguare la temperatura per il vano congelatore, ora definito come vano frigorifero, con i tasti  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene attivata e compare nel display.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si spegne.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p data-bbox="318 986 479 1018"><b>Disattivazione</b></p> <ul data-bbox="484 986 1044 1238" style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>–  inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.</li> <li>▶ Adeguare la temperatura del vano congelatore con  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene disattivata e si spegne.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si accende.</li> </ul> </li> </ul>

Funzione	Descrizione
 SilentPlus	<p>Funzionamento silenzioso.</p> <hr/> <p><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene attivata e compare nel display.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto  e scorrere con  fino a quando non compare .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene disattivata e si spegne nel display.</li> </ul> </li> </ul>
 PartyCooling	<p>Funzionamento con maggiore potenza di refrigerazione.</p> <hr/> <p><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.</li> <li>▶ Selezionare la durata desiderata (12 h / 24 h o 48 h) con i tasti  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene attivata e compare nel display.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto  e scorrere con  fino a quando non compare .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nel display compare «OF».</li> </ul> </li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene disattivata e si spegne nel display.</li> </ul> </li> </ul>

Funzione	Descrizione
 Funzione vacanze	<p data-bbox="314 113 1050 183">Potenza di refrigerazione ridotta per il vano frigorifero (14 °C). Il vano congelatore mantiene la temperatura impostata.</p> <hr/> <p data-bbox="314 188 1050 438"><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione vacanze  viene attivata, nel display compare «- -» al posto della temperatura del vano frigorifero.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p data-bbox="314 443 1050 598"><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto  e scorrere con  fino a quando non compare .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione vacanze  viene disattivata e si spegne nel display.</li> </ul> </li> </ul>
 Modo di funzionamento Shabbat	<p data-bbox="314 635 1050 694">L'apertura della porta non influisce sull'illuminazione, temporizzatore e allarmi sono temporaneamente disattivati.</p> <hr/> <p data-bbox="314 699 1050 1157"><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A tempo debito prima dell'inizio dello Shabbat: premere il tasto .</li> <li>▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.</li> <li>▶ Selezionare la durata desiderata (30 h / 54 h o 78 h) con i tasti  / .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene attivata. Display e segnalazioni visive e acustiche vengono disattivati.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si spegne dopo un minuto o dopo aver chiuso la porta del vano frigorifero.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p data-bbox="314 1168 1050 1265"><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.             <ul style="list-style-type: none"> <li>– La funzione  viene disattivata, illuminazione e display si accendono.</li> </ul> </li> </ul>

Funzione	Descrizione
 V-ZUG-Home	<p data-bbox="316 116 1044 148">Interazione con l'apparecchio tramite app (vedi pagina 20).</p> <hr/> <p data-bbox="316 156 1044 188"><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="484 156 1044 188">▶ Premere il tasto .</li> <li data-bbox="484 196 1044 252">▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li data-bbox="484 260 1044 316">▶ Confermare con il tasto OK e selezionare "On" sul display con  / .</li> <li data-bbox="484 323 1044 435">▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="512 355 1044 411">– La connessione a  viene attivata e compare nel display.</li> <li data-bbox="512 411 1044 435">– Seguire le istruzioni nell'app.</li> </ul> </li> <li data-bbox="484 443 1044 499">▪ Per ripristinare (reset) la connessione a , selezionare «rS» sul display.</li> </ul> <hr/> <p data-bbox="316 539 1044 571"><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="484 539 1044 595">▶ Premere il tasto  e scorrere con  fino a quando non compare .</li> <li data-bbox="484 603 1044 659">▶ Confermare con il tasto OK e selezionare «OF» sul display con  / .</li> <li data-bbox="484 667 1044 722">▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="512 699 1044 722">–  viene disattivato e si spegne nel display.</li> </ul> </li> </ul>
 Luminosità del display	<p data-bbox="316 770 1044 802">Adeguare il livello di luminosità del display.</p> <hr/> <p data-bbox="316 810 1044 842"><b>Selezione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="484 810 1044 842">▶ Premere il tasto .</li> <li data-bbox="484 850 1044 906">▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li data-bbox="484 914 1044 938">▶ Confermare con il tasto OK.</li> <li data-bbox="484 946 1044 1002">▶ Selezionare il livello di luminosità desiderato (1 / 2 / 3) con i tasti  / .</li> <li data-bbox="484 1010 1044 1053">▶ Confermare con il tasto OK.             <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="512 1034 1044 1053">– L'impostazione viene acquisita.</li> </ul> </li> </ul>

Funzione	Descrizione
 Disattivazione del suono dei tasti	Modificare l'impostazione del suono dei tasti ON/OFF.
	<p><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Premere il tasto  fino a quando  non inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>– L'impostazione  viene attivata e compare nel display.</li> </ul> </li> </ul>
	<p><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto  e scorrere con  fino a quando non compare .</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK. <ul style="list-style-type: none"> <li>–  viene disattivato e si spegne nel display.</li> </ul> </li> </ul>
$^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ Unità di temperatura	Commutazione dell'unità di temperatura.
	<p><math>^{\circ}\text{C} / ^{\circ}\text{F}</math></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto .</li> <li>▶ Premere il tasto  fino a quando <math>^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}</math> non inizia a lampeggiare.</li> <li>▶ Confermare con il tasto OK.</li> </ul>
 Modo di funzionamento demo*	Questa impostazione consente al negozio specializzato di mettere l'apparecchio in modalità dimostrazione. Il modo di funzionamento demo permette di visualizzare le funzioni senza accendere l'apparecchio. Nota(*): questa impostazione non è consigliata per l'uso privato.
	<p><b>Attivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il modo di funzionamento demo può essere attivato solo con l'apparecchio spento.</li> <li>▶ Tenere premuto il tasto  e premere anche  per lungo tempo. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Modo di funzionamento demo attivato.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si accende.</li> </ul> </li> </ul>
	<p><b>Disattivazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il modo di funzionamento demo può essere disattivato solo con l'apparecchio spento.</li> <li>▶ Tenere premuto il tasto  e premere brevemente anche .</li> <li>– Modo di funzionamento demo disattivato.</li> <li>– L'elemento di visualizzazione  si spegne.</li> </ul>

## 5.1 Breve descrizione delle funzioni dell'apparecchio

### MonoFridge

Nel modo di funzionamento MonoFridge il vano congelatore viene utilizzato come un secondo vano frigorifero, con un campo di regolazione da 2 a 6 °C. Prima di attivare la modalità MonoFridge occorre spostare gli alimenti e i prodotti che potrebbero essere danneggiati dal cambio di funzione, per congelamento risp. scongelamento. Occorrono diverse ore per raggiungere la nuova temperatura impostata. Lasciare la porta del secondo vano frigorifero chiusa durante tale lasso di tempo. La funzione di congelamento rapido cambia in raffreddamento rapido per il secondo vano frigorifero.

### SilentPlus

Questa modalità è configurata con emissioni acustiche minime. L'efficienza energetica può essere leggermente ridotta. Poiché l'apparecchio ha emissioni acustiche ridotte già nel funzionamento normale, l'azione della funzione SilentPlus viene percepita soprattutto in presenza di temperature ambientali più elevate. Per la durata di funzionamento di PartyCooling e Raffreddamento/congelamento rapido, SilentPlus viene temporaneamente sospeso.

### PartyCooling

La funzione PartyCooling predispone una maggiore potenza di refrigerazione temporanea e riduce la temperatura del vano frigorifero al valore minimo. Lo stesso avviene per il secondo vano frigorifero nel modo di funzionamento MonoFridge. L'apparecchio può così reagire meglio all'apertura frequente della porta e all'inserimento di prodotti caldi. Le emissioni acustiche e l'assorbimento di energia dell'apparecchio sono maggiori a causa dell'applicazione specifica. La durata della modalità PartyCooling può essere impostata a 12, 24 o 48 ore. SilentPlus viene sospeso in tale lasso di tempo a causa dell'applicazione specifica.

### Raffreddamento/congelamento rapido

Con le funzioni di raffreddamento/congelamento rapido è possibile raffreddare più rapidamente grandi quantità di alimenti, ad es. dopo aver fatto la spesa, o congelare pietanze cucinate. La temperatura della zona frigorifero viene abbassata al minimo per 24 ore e quella della zona congelatore viene abbassata al minimo per 54 ore. La funzione SilentPlus viene sospesa in tale lasso di tempo a causa dell'applicazione specifica. Durante il raffreddamento/congelamento rapido l'apparecchio funziona con una potenza maggiore, con un conseguente incremento del livello di rumore rispetto al funzionamento normale. Le rispettive funzioni si disattivano automaticamente. La funzione di congelamento rapido viene disattivata dall'attivazione del modo di funzionamento MonoFridge e può essere poi riattivata come raffreddamento rapido nel secondo vano frigorifero per 24 ore. Per evitare il riscaldamento di alimenti già conservati: attivare il raffreddamento/congelamento rapido alcune ore prima (ad es. prima dell'acquisto).

Per la capacità massima di congelamento occorre predisporre quanto segue: per congelare la quantità massima di alimenti (vedere la targhetta di identificazione) va rimossa la vaschetta congelatore più in basso e attivato il congelamento rapido almeno 24 ore prima di inserire i cibi freschi (pre-congelamento). Distribuire gli alimenti già congelati nelle vaschette congelatore superiori e inserire i due accumulatori di freddo forniti in dotazione nell'area libera. Distribuire gli alimenti da congelare in modo uniforme sul fondo del vano congelatore e collocare gli accumulatori di freddo sui cibi. Durante l'operazione di congelamento di 24 ore non collocare altri alimenti da surgelare nel vano congelatore.



Introducendo una quantità minima di alimenti da surgelare si può accorciare la durata del pre-congelamento.



Il congelamento rapido non deve essere attivato per l'inserimento di alimenti già congelati e per la surgelazione di max. 1,5 kg di cibi freschi al giorno.

## Funzione vacanze

Con la funzione vacanze funziona unicamente il vano congelatore con il valore teorico impostato. Il vano frigorifero viene mantenuto a una temperatura di circa 14 °C per motivi d'igiene. Chiudere la porta del vano frigorifero a tal scopo. La funzione vacanze non è prevista per la conservazione di alimenti nel vano frigorifero.

## Modo di funzionamento Shabbat

Nel modo di funzionamento Shabbat tutte le segnalazioni visive e acustiche e gli elementi di comando e visualizzazione vengono spenti per la durata selezionata (30, 54 o 78 ore). L'apertura della porta non influisce sull'illuminazione e sul comportamento dell'apparecchio. Nel vano frigorifero l'illuminazione può essere attivata automaticamente dal comando in presenza di basse temperature d'installazione. Un temporizzatore  impostato viene interrotto dall'attivazione del modo di funzionamento Shabbat, non viene emesso alcun segnale di allarme.



Le porte dell'apparecchio devono essere ben chiuse perché le segnalazioni visive e acustiche sono disattivate!



**Con il modo di funzionamento Shabbat attivato i messaggi di errore non vengono visualizzati e le segnalazioni sono disattivate. In alcuni casi l'apparecchio può passare alla modalità d'esercizio d'emergenza oppure non riuscire più a mantenere la temperatura di raffreddamento per altri motivi. Verificare la qualità degli alimenti e non consumare gli alimenti scongelati!**

Pericolo di intossicazione alimentare.

## V-ZUG-Home

Con V-ZUG-Home si può accedere ai propri apparecchi tramite l'app V-ZUG e compiere, ad esempio, le seguenti azioni:

- consultare lo stato dell'apparecchio
- ricevere notifiche push
- effettuare impostazioni dell'apparecchio.

## 6 V-ZUG-Home

### 6.1 Condizioni

Per utilizzare V-ZUG-Home al meglio, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- Accesso a internet e al Google Play™ Store/App Store®
- Rete wifi che soddisfa uno dei seguenti standard: 2.4 GHz 802.11 b/g/n
- Smartphone o tablet collegato alla rete wifi
- Requisiti di sistema per smartphone o tablet: a partire da Android 6.0 o iOS 11.0



Google Play™ è un marchio registrato di Google Inc.



Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. App Store® è un marchio di servizio di Apple Inc.

### 6.2 Prima messa in esercizio

- ▶ Nelle regolazioni utente  premere il tasto  più volte, finché nel display non lampeggia .
- ▶ Premere il tasto OK.
- ▶ Premere i tasti  /  più volte, finché nel display non compare «On».
  - V-ZUG-Home è attivato.
- ▶ Sullo smartphone/tablet, attivare il Bluetooth.
- ▶ Cercare «V-ZUG» in Google Play™ Store/App Store®.
- ▶ Installare e aprire la app V-ZUG.
- ▶ Aggiungere l'apparecchio nell'app V-ZUG
- ▶ + premere.
  - Sul display dell'apparecchio appare un PIN a 6 caratteri.
- ▶ Inserire il PIN a 6 caratteri nell'app.
  - Nell'app appaiono tutte le reti wifi disponibili.
- ▶ Selezionare la rete wifi.
- ▶ Inserire la password della rete wifi.
  - L'apparecchio è collegato alla rete wifi.



Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso V-ZUG-Home oppure la pagina [home.vzug.com](http://home.vzug.com).

## 7 Ripiani in vetro e mensole agganciabili

I ripiani in vetro e le mensole agganciabili alla porta interna del vano frigorifero sono regolabili in altezza. I ripiani divisibili in vetro consentono di conservare recipienti alti in posizione verticale.



La mensola agganciabile con ripiano portabottiglie può essere posizionata anche in un'altra posizione della porta del vano frigorifero. Fare attenzione che le due camme siano saldamente agganciate all'attacco.



Negli apparecchi nuovi l'estrazione delle mensole agganciabili e dei ripiani può richiedere una forza maggiore.

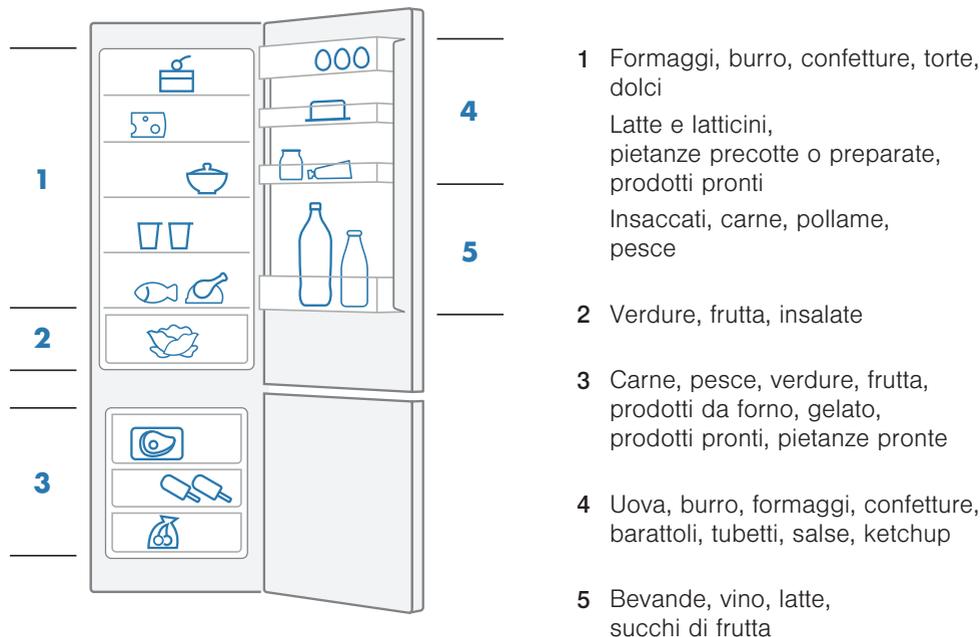
## 8 Consigli ed accorgimenti

### 8.1 Indicazioni generali sull'uso dell'apparecchio

- Quando si chiude la porta dell'apparecchio, assicurarsi che la guarnizione aderisca al telaio su tutto il perimetro e sia completamente a tenuta. Le cerniere a chiusura automatica facilitano la chiusura ermetica, negli angoli di apertura di 20-30° le porte dell'apparecchio si chiudono da sole.
- Il raffreddamento di bevande e altri alimenti dalla temperatura ambiente a quella del vano frigorifero può richiedere diverse ore a seconda della conservazione.
- Una variazione della temperatura impostata non ha alcun influsso sulla velocità di raffreddamento. Le funzioni PartyCooling e Raffreddamento/congelamento rapido accelerano la velocità di raffreddamento.
- L'inserimento di prodotti molto caldi o molto freddi (ad es. bottiglie di salsa calda o alimenti surgelati da scongelare) direttamente davanti a una sonda della temperatura (integrata nelle barre luminose LED nel vano frigorifero e nella copertura LED nel vano congelatore) può influenzare negativamente la regolazione della temperatura nel frigorifero. Il raffreddamento può risultare insufficiente o eccessivo.
- Fare attenzione che le aperture di scarico dell'aria non siano completamente bloccate dagli alimenti.
  - Nel vano frigorifero il giunto perimetrale tra la parete posteriore e i contenitori interni costituisce l'apertura di scarico dell'aria
  - Nel vano congelatore gli ingressi e gli scarichi dell'aria sono integrati nella parete posteriore
  - Gli alimenti collocati direttamente davanti alle aperture per l'uscita dell'aria possono congelarsi a causa dell'aria fredda che fuoriesce.
- Fare attenzione che, alla chiusura, la porta non tocchi o rovesci i prodotti sui ripiani in vetro.
- Accertarsi che le vaschette congelatore siano sempre completamente rientrate nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio rileva una temperatura di installazione molto bassa, può attivare l'illuminazione interna per proteggere il vano frigorifero dal raffreddamento eccessivo.

## 8.2 Conservazione di alimenti/prodotti

Le differenze di temperatura tra i diversi ripiani in vetro sono molto ridotte, pertanto la conservazione è semplificata. L'esempio di suddivisione indica le zone e i settori all'interno dell'apparecchio generalmente indicati per determinati alimenti/prodotti.



## 8.3 Indicazioni per raffreddare e congelare

- Attivare la funzione di raffreddamento/congelamento rapido  $\times \nabla$  prima di riempire con alimenti/prodotti (ad es. prima dell'acquisto).
- Gli alimenti proteici e ricchi di grassi sono deperibili e hanno una durata molto breve.
- Osservare la data di scadenza o di consumo.
- Riporre gli alimenti nel vano frigorifero confezionati o ben coperti, onde evitare che si asciughino o eventuali trasferimenti di sapori.
- Trasvasare il contenuto dei barattoli di conserve aperti in contenitori richiudibili.
- La vaschetta congelatore più in basso nel vano congelatore è consigliata per surgelare fino a 1,5 kg di cibi freschi al giorno. Se vi sono già alimenti congelati, distribuirli nelle vaschette congelatore superiori.
- La surgelazione di prodotti freschi comporta il rischio di riscaldare gli alimenti surgelati già presenti. Fare attenzione a surgelare piccole quantità di volta in volta ed evitare il contatto con prodotti già surgelati.
- A seconda del prodotto, si può usare il seguente materiale di imballaggio: sacchetti per congelatore, pellicola di alluminio o contenitori di plastica. Confezionare gli alimenti in modo ermetico onde evitare le bruciature da congelamento.
- Non surgelare nuovamente gli alimenti scongelati! Gli alimenti possono essere nuovamente surgelati solo in seguito alla preparazione delle pietanze (bollite o arrosto).
- Sbollentare le verdure prima di surgelarle. Melanzane, peperoni, zucchine, funghi, asparagi ed erbe aromatiche non devono essere sbollentati.

- I seguenti prodotti non sono adatti alla surgelazione: ravanelli, insalate in foglia, cetrioli, uova crude nel guscio, uova sode, latticini quali yogurt, formaggio fresco o quark e maionese.
- È preferibile non scongelare gli alimenti surgelati a temperatura ambiente o mediante riscaldamento. Gli alimenti vanno scongelati delicatamente nel vano frigorifero. Un'alternativa rapida è lo scongelamento nel microonde o nella vaporiera.

## 8.4 Indicazioni per il risparmio di energia

- Per quanto possibile, lasciare invariata la disposizione di cassetti, ripiani in vetro e mensole agganciabili effettuata in fabbrica. In tal modo si assicura una distribuzione ottimale della temperatura ed efficienza.
- Aprire le porte dell'apparecchio per breve tempo e solo quando è necessario.
- Lasciar raffreddare gli alimenti/i prodotti caldi o molto caldi fuori dall'apparecchio.
- Conservare gli alimenti che rilasciano umidità in contenitori chiusi o coperti nel vano frigorifero. L'umidità determina una riduzione della potenza di refrigerazione.
- Per assicurare una circolazione dell'aria ottimale: non collocare gli alimenti/i prodotti troppo vicini tra loro.
- Spegnerle le funzioni SilentPlus  e V-ZUG-Home  in caso di inutilizzo.

# 9 Cura e manutenzione

## 9.1 Pulizia

Per una conservazione igienica degli alimenti e delle pietanze, tenere l'interno del frigorifero sempre pulito.



**Non utilizzare detergenti aggressivi o panni abrasivi per la pulizia. Per la pulizia delle superfici in plastica fare attenzione a non premere eccessivamente sulla superficie.**

Pericolo di danni all'apparecchio.

- ▶ Nel cassetto per verdura e sui ripiani in vetro si può formare della condensa a seconda dell'alimento conservato e della relativa quantità. Rimuovere regolarmente la condensa con un panno asciutto.
- ▶ Lavare l'interno del frigorifero a intervalli regolari con liscivia delicata di sapone e successivamente asciugare bene.
- ▶ Pulire gli elementi di comando e di visualizzazione solo con un panno leggermente inumidito.
- ▶ Controllare periodicamente l'accumulo di impurità sulle guarnizioni delle porte, all'occorrenza pulire con una spazzola morbida e acqua pulita, quindi asciugare.
- ▶ In caso di inutilizzo prolungato, spegnere l'apparecchio. Svuotare l'apparecchio, pulirlo e lasciare aperta le porte del vano frigorifero e del vano congelatore.

## 9.2 Sbrinamento

Il sistema NoFrost completamente automatico previene la formazione di ghiaccio nel vano congelatore. Anche il vano frigorifero si sbrina più volte al giorno. Non occorre più effettuare lo sbrinamento manuale.

## 10 Rumori e segnalazioni

### 10.1 Rumori durante il funzionamento

Durante il funzionamento si possono udire vari rumori. Benché l'apparecchio abbia emissioni acustiche ridotte, determinati rumori non possono essere eliminati completamente, variano in funzione delle dimensioni dell'apparecchio, della situazione di installazione, del fabbisogno di refrigerazione (ad es. raffreddamento rapido), della temperatura nel luogo d'installazione e dell'ambiente in cui è installato. I momenti in cui i rumori sono meglio udibili sono quelli successivi all'accensione del compressore; questi diventano tuttavia meno intensi con l'avanzare della durata di funzionamento.

I rumori insoliti in genere sono dovuti a un'installazione non adeguata. L'apparecchio deve essere installato in posizione orizzontale e stabile. Nelle cucine aperte o in caso di apparecchi installati in elementi divisorii, i normali rumori di funzionamento vengono percepiti in maniera più intensa. Non è considerarsi un difetto, ma è una conseguenza del tipo di struttura/dell'architettura.

Problema	Causa	Osservazione
Ronzii	Compressore/ventilatore	Normale rumore durante il funzionamento del gruppo di refrigerazione.
Gorgoglii, crepitii, fruscii	Circuito del freddo	Normale rumore durante il funzionamento dovuto al flusso di refrigerante nel circuito del freddo.
Sibili	Circuito del freddo	Normale rumore durante il funzionamento dovuto all'iniezione del refrigerante nell'evaporatore.
Colpi	Ripiani in vetro, cestelli, mensole agganciabili, carico ecc.	Fissare le parti interne in modo tale che non si muovano e non si tocchino.
Scricchiolii	Involucro esterno	Normale deformazione tensionale dei materiali (ad es. plastica, isolamento) dovuta alla temperatura.
Ticchettii	Valvola	Normale rumore dovuto alla valvola di commutazione.

## 10.2 Segnalazioni

### Indicazione in caso di porte dell'apparecchio aperte

Se la porta del vano frigorifero o del vano congelatore rimane aperta per un po' di tempo, compare la seguente segnalazione:

Dopo 3 minuti	I LED lampeggiano con leggera sfumatura della luce (aumento/diminuzione continui della luminosità dei LED).
Dopo 5 minuti	I LED lampeggiano e viene emesso un segnale acustico.

L'avvertimento può essere confermato premendo un qualsiasi tasto. Una volta confermato e con la porta dell'apparecchio ancora aperta, segue una nuova segnalazione. Dopo aver confermato tre volte non vi è alcun'altra segnalazione. L'illuminazione interna si spegne e il display visualizza il messaggio d'errore A1 (porta del vano frigorifero) o A2 (porta del vano congelatore).

► Ulteriori informazioni: eliminazione dei guasti (vedi pagina 25).

### Indicazione di un valore della temperatura più elevato

Se un valore della temperatura (valore reale) rimane per oltre due ore di 10 °C sopra il valore teorico selezionato, viene emesso un segnale acustico per un periodo di tempo limitato. La zona interessata  e la temperatura della zona lampeggiano nel display.

### Confermare/tacitare le indicazioni

- Premere un tasto qualsiasi.
- Ulteriori informazioni: eliminazione dei guasti (vedi pagina 25)



Con il modo di funzionamento Shabbat  attivo le segnalazioni visive e acustiche sono disattivate.

## 11 Eliminazione dei guasti

In questo capitolo sono elencati i guasti che possono essere riparati facilmente dall'utente attenendosi alla procedura descritta. Se non è possibile riparare il guasto, contattare il servizio clienti. Prima di contattare il servizio clienti:

- annotare il numero SN (indicato sulla targhetta di identificazione)
- annotare il messaggio di errore completo (ad es. F10 / E19) che compare nel display
- stilare un appunto sulla sequenza che ha portato al guasto.

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tensione di rete troppo elevata, messaggio di errore U1.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Far controllare l'installazione elettrica da un tecnico specializzato.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Errore comando e/o dati di processo, messaggio di errore F5, F6 o F7.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contattare il servizio clienti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interruzione dell'alimentazione elettrica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare l'alimentazione elettrica.</li> <li>▶ Sostituire il fusibile.</li> <li>▶ Riattivare l'interruttore automatico.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il fusibile o l'interruttore automatico scatta più volte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contattare il servizio clienti.</li> </ul>
L'illuminazione non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il modo di funzionamento Shabbat è attivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.</li> <li>▪ Se l'illuminazione si accende: il guasto è stato eliminato.</li> <li>▪ Se l'apparecchio si spegne («OF» sul display):</li> <li>▶ riaccendere l'apparecchio e contattare il servizio clienti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare se si percepisce una corrente d'aria in corrispondenza delle aperture di scarico dell'aria nel vano interessato.</li> <li>▪ In caso affermativo: sensore porta difettoso (messaggio A1 o A2).</li> <li>▪ In caso negativo: la barra luminosa LED è difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contattare il servizio clienti.</li> </ul>
L'illuminazione lampeggia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La porta dell'apparecchio è aperta da oltre 3 minuti.</li> <li>▪ La porta dell'apparecchio non è stata chiusa correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.</li> </ul>

<b>Guasto</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio/misure</b>
L'illuminazione lampeggia e viene emesso un segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La porta dell'apparecchio è aperta da oltre 5 minuti.</li> <li>▪ La porta dell'apparecchio non è stata chiusa correttamente.</li> <li>▪ Sensore porta difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Chiudere la porta dell'apparecchio. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Se l'allarme persiste:</li> </ul> </li> <li>▶ tacitare l'allarme premendo un tasto qualsiasi.</li> <li>▶ Controllare che guarnizione della porta, alimenti all'interno e situazione di installazione non si ostacolino l'un l'altro. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dopo tre tacitazioni compare un messaggio di errore: A1 o A2.</li> </ul> </li> <li>▶ Contattare il servizio clienti.</li> </ul>

<b>Guasto</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio/misure</b>
L'illuminazione del vano frigorifero rimane accesa una volta chiusa la porta dell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Temperatura d'installazione inferiore a 13 °C circa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nessuno. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Funzionamento normale dell'apparecchio. L'apparecchio protegge gli alimenti da temperature troppo basse con l'apporto di calore supplementare.</li> </ul> </li> </ul>

<b>Guasto</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio/misure</b>
Messaggi d'errore F10–F15	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sonda della temperatura difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contattare il servizio clienti. <ul style="list-style-type: none"> <li>– L'apparecchio passa alla modalità d'esercizio d'emergenza. L'attività di raffreddamento viene mantenuta, ma l'apparecchio non è più in grado di rilevare il valore attuale della temperatura.</li> </ul> </li> </ul>

<b>Guasto</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio/misura</b>
Messaggi d'errore A3, A4, A5	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Temperatura ambiente al di fuori delle condizioni d'esercizio 10-43 °C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Predisporre una temperatura tra 10 e 43 °C nel luogo d'installazione dell'apparecchio.</li> </ul>

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misura
Messaggio d'errore A6	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Flusso d'aria insufficiente nel vano congelatore.</li> <li>▪ Ventilatore del vano congelatore bloccato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare che le aperture di ingresso e scarico dell'aria del vano congelatore non siano bloccate. Rimuovere gli eventuali ostacoli e tacitare il messaggio d'errore.</li> <li>▶ Se non vi sono ostacoli o il messaggio d'errore compare più volte: contattare il servizio clienti.</li> </ul>

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
Messaggio d'errore F_ _	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Diverse sono le situazioni che possono provocare l'insorgere di un messaggio F.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contattare il servizio clienti.</li> </ul>

Guasto	Possibile causa	Rimedio/misure
Le zone di temperatura e raffreddamento lampeggiano e/o viene emesso un segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La temperatura del vano frigorifero è 10 °C superiore alla temperatura impostata o la temperatura del vano congelatore è superiore a -9 °C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere un tasto qualsiasi. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Viene visualizzato il valore attuale della temperatura,  lampeggia fino a quando non si raggiunge la temperatura teorica.</li> </ul> </li> <li>▶ Non collocare alimenti ancora caldi direttamente accanto al sensore della temperatura (si trova nella zona inferiore della barra luminosa LED).</li> <li>▶ Se nell'apparecchio non vi sono alimenti caldi: contattare il servizio clienti.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ È venuta a mancare la corrente elettrica. L'indicatore della temperatura lampeggiante visualizza la temperatura al riavvio dell'apparecchio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere un tasto qualsiasi. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nell'indicatore della temperatura viene visualizzata la temperatura impostata.</li> </ul> </li> <li>▶ Controllare gli alimenti all'interno del frigorifero e del congelatore e gettarli nell'eventualità che la qualità sia eccessivamente deteriorata.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se le segnalazioni sono frequenti si è in presenza di un problema tecnico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contattare il servizio clienti.</li> </ul>

## 12 Dati tecnici

### Dati del prodotto

- ▶ Vedere la targhetta di identificazione, l'etichetta energetica e altre informazioni su [www.vzug.com](http://www.vzug.com)

### Dimensioni esterne

- ▶ Vedere le istruzioni d'installazione

### Collegamento elettrico

- ▶ Vedere la targhetta di identificazione

### Consumo energetico

Il consumo energetico dichiarato è stato determinato con una profondità del mobile da cucina di 560 mm. In un mobile da cucina con una profondità di 550 mm l'apparecchio è perfettamente funzionante, ma ha un consumo energetico leggermente superiore.

### 12.1 Misurazione della temperatura

La temperatura del vano frigorifero e del vano congelatore è misurata in base a una norma internazionalmente valida. Le misurazioni eseguite in modo autonomo possono essere imprecise e non sono adatte per verificare la precisione della temperatura.

## 13 Smaltimento

### 13.1 Imballaggio



**I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.**

### 13.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete presso l'apparecchio.

### 13.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi, che possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente,
- vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

# 14 Indice analitico

<b>A</b>		A6 .....	28
Accensione .....	10	F_ _ .....	28
Accensione dell'apparecchio .....	10	F10-F15 .....	27
Adeguare il suono dei tasti .....	17	L'illuminazione rimane accesa una volta chiusa la porta dell'apparecchio. ....	27
Ambito di validità .....	2	L'indicatore della temperatura lampeggia .....	28
App V-ZUG .....	20	Misurazione della temperatura .....	29
Assistenza tecnica .....	31	Modo di funzionamento demo .....	17
Avvertenze di sicurezza		Modo di funzionamento Shabbat .....	15
Condizioni generali .....	4	MonoFridge .....	13
Installazione dell'apparecchio .....	5		
Uso conforme allo scopo .....	6	<b>N</b>	
Avvertenze per l'uso .....	5	Numero del modello .....	2
<b>C</b>		<b>O</b>	
Collegamento elettrico .....	29	ON/OFF .....	9, 32
Collegamento WLAN .....	20	<b>P</b>	
Consigli .....	21	PartyCooling .....	14
Contratto di assistenza .....	31	Potenza di refrigerazione ridotta .....	15
Cura e manutenzione .....	23	Prima messa in funzione .....	5, 8
<b>D</b>		Pulizia .....	23
Dati del prodotto .....	29	<b>R</b>	
Dati tecnici .....	29	Raffreddamento/congelamento rapido .....	12
Denominazione del modello .....	2	Regolazione della temperatura .....	9, 11, 32
<b>E</b>		Richieste .....	31
Elementi di comando e visualizzazione		Rumori .....	24
.....	9	<b>S</b>	
Eliminazione dei guasti .....	25	Sbrinamento .....	23
Errore		Segnalazioni .....	25
L'apparecchio non funziona. ....	27	Selezionare l'unità di temperatura .....	17
L'illuminazione lampeggia .....	27	Selezionare una funzione/regolazione utente .....	13
L'illuminazione non funziona. ....	27	SilentPlus .....	14
<b>F</b>		Simboli .....	4
Funzionamento silenzioso .....	14	Smaltimento .....	29
Funzione vacanze .....	15	Smaltire l'apparecchio .....	29
Funzioni dell'apparecchio .....	12	Spegnimento dell'apparecchio .....	11
<b>I</b>		Struttura .....	8
Installazione dell'apparecchio .....	5	<b>T</b>	
Introduzione .....	10	Targhetta di identificazione .....	8, 29, 31
<b>L</b>		Temporizzatore .....	12
Luminosità del display .....	16	Tipo .....	2
<b>M</b>		<b>U</b>	
Maggiore potenza di refrigerazione .....	14	Utilizzo .....	10
Messa in funzione .....	5, 8	<b>V</b>	
Messaggio d'errore		V-ZUG-Home .....	16, 19
A1, A2 .....	27		
A3-A5 .....	27		

## 15 Service & Support



Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG:

- online, seguendo il percorso [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Registrazione garanzia, oppure
- mediante la carta di registrazione allegata.

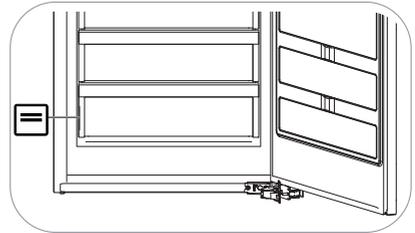
In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di serie (SN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

**SN:** \_\_\_\_\_ **Apparecchio:** \_\_\_\_\_

Si prega di tenere sempre a portata di mano questi dati dell'apparecchio quando si contatta V-ZUG. Grazie.

La targhetta di identificazione  si trova a sinistra della vaschetta congelatore più in basso.



### Richiesta di riparazione

Tramite il numero gratuito 0800 850 850 verrete messi direttamente in contatto con il centro di assistenza V-ZUG a voi più vicino. Se la richiesta avviene telefonicamente, fisseremo immediatamente un appuntamento per un sopralluogo.

### Richieste di carattere generale, accessori, contratto di assistenza

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi per richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, ordini di accessori e pezzi di ricambio o informazioni sui contratti di assistenza avanzati. A tal fine potete contattarci al numero di telefono +41 58 767 67 67 o tramite il sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com).

# Brevi istruzioni



## Tasti funzione

- Regolazioni
- Raffreddamento/congelamento rapido
- Temporizzatore
- Regolazione della temperatura

## Tasti di navigazione

- Freccia di navigazione verso l'alto/a sinistra; adeguare il valore
- Freccia di navigazione verso il basso/a destra; adeguare il valore
- Confermare l'immissione
- INDIETRO: interrompere o annullare l'immissione ON/OFF (tenere per 3 secondi)



## Elementi di visualizzazione: Modo di funzionamento

- MonoFridge
- SilentPlus
- PartyCooling
- Funzione vacanze
- Modo di funzionamento Shabbat
- Indicazione valore e stato
- Zona frigorifero/zona congelatore
- Zona congelatore attiva
- Raffreddamento/congelamento rapido attivo

## Regolazione utente

- Luminosità del display
- Disattivazione del suono dei tasti
- V-ZUG-Home
- °C/°F Unità di temperatura



10181475



1061560-R01

